

ACORDUL
de grant dintre Republica Moldova și Banca
Europeană pentru Reconstrucții și Dezvoltare
privind finanțarea proiectelor investiționale orientate
spre dezvoltarea infrastructurii în domeniul
managementul deșeurilor solide, în sumă de 5 600
000 EUR, în vederea realizării Proiectului „Deșeuri
solide în Republica Moldova”

Chișinău, 30 martie 2023



TRADUCERE OFICIALĂ

(Numărul operațiunii: 52512)

ACORD DE GRANT

(Proiectul privind deșeurile solide din Republica Moldova)

între

REPUBLICA MOLDOVA

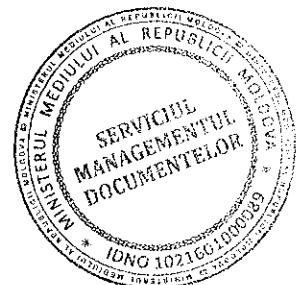
și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Acest proiect de Acord de Grant a fost elaborat doar pentru discuții preliminare.
**Pot fi adăugate angajamente suplimentare, iar textul existent este supus
modificării și aprobării finale de către Banca Europeană pentru Reconstrucție și
Dezvoltare.**

cu privire la un grant pentru investiții
din Fondul Regional al Parteneriatului pentru Eficiență Energetică și Mediu
din Europa de Est

Datat [30 martie 2023]



CUPRINS

ARTICOLUL I – TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII	2
Secțiunea 1.01 Definiții.....	2
Secțiunea 1.02 Interpretare.....	4
ARTICOLUL II – FINANȚAREA PE BAZĂ DE GRANT	4
Secțiunea 2.01 Suma, valuta și scopul	4
Secțiunea 2.02 Debursări	5
Secțiunea 2.03 Angajamente de Rambursare condiționate și necondiționate	7
Secțiunea 2.04 Realocări	7
Secțiunea 2.05 Anularea de către Beneficiar	8
Secțiunea 2.06 Plăți.....	8
ARTICOLUL III – EXECUTAREA PROIECTULUI.....	8
Secțiunea 3.01 Cooperare și informare	8
Secțiunea 3.02 Responsabilități privind executarea proiectului.....	9
Secțiunea 3.03 Angajamente de conformitate socială și de mediu	9
Secțiunea 3.04 Obligații de suport ale Beneficiarului.....	9
Secțiunea 3.05 Unitatea de Implementare a Proiectului.....	10
Secțiunea 3.06 Procurări	10
Secțiunea 3.07 Evidențe și rapoarte ale Proiectului; Examinări	11
ARTICOLUL IV – ANGAJAMENTE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE	12
Secțiunea 4.01 Evidența financiară și rapoarte	12
Secțiunea 4.02 Impozite	13
Secțiunea 4.03 Vizibilitate	13
Secțiunea 4.04 Fraudă și corupție	13
Secțiunea 4.05 Conflict de interese.....	14
ARTICOLUL V – SUSPENDAREA ȘI ANULAREA. RAMBURSAREA	14
Secțiunea 5.01 Suspendarea	14
Secțiunea 5.02 Anularea de către Bancă	15
Secțiunea 5.03 Angajamente de Rambursare necondiționate, neafectate de suspendare sau anulare	16
Secțiunea 5.04 Obligațiile Beneficiarului	16
Secțiunea 5.05 Cazuri de rambursare.....	17
ARTICOLUL VI – CARACTERUL EXECUTORIU. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR	17
Secțiunea 6.01 Caracterul executoriu.....	17
Secțiunea 6.02 Incapacitatea de exercitare a drepturilor.....	18
Secțiunea 6.03 Soluționarea litigiilor.....	18



ARTICOLUL VII – INTRAREA ÎN VIGOARE. ÎNCETAREA ACORDULUI.....	18
Secțiunea 7.01 Data intrării în vigoare.....	18
Secțiunea 7.02 Condiții anterioare intrării în vigoare	18
Secțiunea 7.03 Avizul juridic.....	19
Secțiunea 7.04 Rezilierea pentru nereușita de intrare în vigoare	19
Secțiunea 7.05 Încetarea în urma executării obligațiilor.....	20
ARTICOLUL VIII – DIVERSE.....	20
Secțiunea 8.01 Notificări.....	20
Secțiunea 8.02 Reprezentanță	21
Secțiunea 8.03 Modificarea Acordului.....	21
Secțiunea 8.04 Limba engleză.....	22
Secțiunea 8.05 Despăgubiri.....	22
Secțiunea 8.06 Cesiune	22
Secțiunea 8.07 Drepturi, măsuri de remediere și derogări	23
Secțiunea 8.08 Divulgare	23
Secțiunea 8.09 Duplicate.....	23

ANEXA 1 – ELEMENTE FINANȚATE DE GRANT

ANEXA 2 – PLANUL DE ACHIZIȚII

LISTA 1 – FORMULAR AL CERERII DE DEBURSARE

LISTA 2 – FORMULAR AL SCRISORII DE ÎMPUTERNICIRE A PERSOANELOR CU DREPT DE SEMNĂTURĂ



ACORD DE GRANT

Prezentul **ACORD DE GRANT** („Acordul”) datat [_____2023] între **REPUBLICA MOLDOVA** („Beneficiarul”) și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** („Banca” sau „BERD”).

PREAMBUL

ÎNTRUCĂȚ:

(A) BERD este o instituție financiară internațională, înființată în temeiul dreptului internațional, conform Acordului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Acordul de Înființare al Băncii”) din 29 mai 1990.

(B) Beneficiarul a solicitat asistență pentru finanțarea unei părți a Proiectului (așa cum este numit în continuare), care este conceput pentru a ajuta Beneficiarul să implementeze îmbunătățiri esențiale în sistemul de management al deșeurilor solide din întreaga țară în fiecare ZMD.

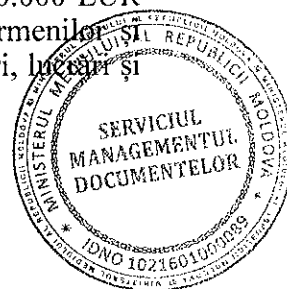
(C) Banca a încheiat un Acord de Împrumut cu Beneficiarul, în calitate de Debitor, în temeiul căruia Banca, în calitate de Creditor, este de acord să ofere un împrumut de până la 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci de milioane de Euro) pentru finanțarea unei părți a Proiectului, conform descrierii din Anexa 1 la prezentul acord („Proiectul”), din care până la 6.940.000 EUR (șase milioane nouă sute patruzeci de mii de Euro) pentru a sprijini finanțarea Părții A a Proiectului („Proiectul [ZMD 5]”), sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în Acordul de Împrumut datat [_____] 2023, care se pot modifica periodic („Acordul de Împrumut”).

(D) În plus, Banca a încheiat acorduri de suport pentru proiect cu APL-urile-cheie („Entitățile de Suport ale Proiectului”), care pot fi modificate periodic (fiecare fiind un „Acord de Suport al Proiectului”), în temeiul cărora, în vederea încheierii de către Bancă a Acordului de Împrumut și a prezentului Acord, Entitățile de Suport ale Proiectului vor fi de acord să sprijine realizarea Proiectului în conformitate cu termenii și condițiile Acordului relevant de Suport al Proiectului.

(E) În temeiul articolului 20 din Acordul de înființare al Băncii, Banca a înființat Fondul Regional al Parteneriatului pentru Eficiență Energetică și Mediu din Europa de Est („Fondul”), care este gestionat și administrat în conformitate cu Regulamentul Fondului Regional al Parteneriatului pentru Eficiență Energetică și Mediu din Europa de Est din 23 iulie 2014 (modificat la 11 martie 2019), care poate fi modificat periodic („Regulamentul Fondului”).

(F) În temeiul Termenilor și Condițiilor Regulamentului Fondului, BERD a încheiat acorduri de contribuție („Acordul(urile) de Contribuție”) cu donatorii („Contribuitorul(ii)”) prin care Contribuitorii au fost de acord să contribuie și să transfere resurse către Fond.

(G) În conformitate cu termenii și condițiile Regulamentului Fondului, Banca a aprobat acordarea unui grant către Beneficiar în valoare de maximum 5.600.000 EUR (cinci milioane șase sute de Euro) din resursele Fondului, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în prezentul Acord, pentru achiziționarea anumitor bunuri, lucrări și servicii necesare pentru Proiectul (ZMD 5).



ACUM, PRIN URMARE, părțile convin prin prezenta după cum urmează:

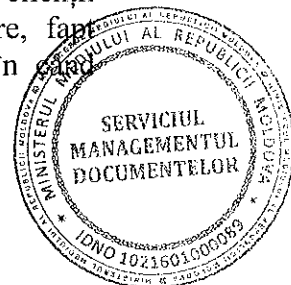
ARTICOLUL I – TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII

Secțiunea 1.01 Definiții

Termenii și expresiile cu majuscule din acest Acord (inclusiv Preambul, Anexe și Liste), dar care nu sunt definite în prezentul Acord, au același sens atribuit în Acordul de Împrumut, în fiecare Acord de Suport al Proiectului și/sau Termenii și Condițiile Standard (inclusiv în cazul în care termenii definiți în Termenii și Condițiile Standard au fost modificați în Acordul de Împrumut) atunci când sunt utilizate în prezentul Acord.

Ori de câte ori sunt utilizați în prezentul Acord (inclusiv în Preambul, Anexe și Liste), sau când contextul impune altfel, următorii termeni au următoarele înțelesuri:

„Acord de Suport al Proiectului”	are înțelesul atribuit în considerentul (D).
„Acord de Contribuție”	are înțelesul atribuit în considerentul (F).
„Acord de Împrumut”	are înțelesul atribuit în considerentul (C).
„Acordul de Înființare al Băncii”	are înțelesul atribuit în considerentul (A).
„Angajament de Rambursare”	înseamnă angajamentul menționat în Secțiunea 2.03 (<i>Angajamente de Rambursare condiționate și necondiționate</i>) din acest Acord, și poate fi un „Angajament de Rambursare condiționat” sau un „Angajament de Rambursare necondiționat”, după cum acești termeni sunt utilizați în Secțiunea respectivă.
„Baza de date centrală a excluderilor”	înseamnă baza de date a tuturor persoanelor juridice și fizice excluse de la finanțarea Uniunii Europene înființată de Comisia Europeană în temeiul Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1302/2008 din 17.12.2008 privind Baza de date centrală a excluderilor (MO, L 344/12 din 20.12.2008).
„ClientNet”	înseamnă portalul online al Băncii pentru transmiterea documentelor și informațiilor între Bancă și clienții săi, precum și orice pagină web de înlocuire, fapt despre care Banca poate informa din când în când Beneficiarul.



- „Contract” înseamnă contractele în vigoare sau care urmează a fi încheiate între Beneficiar și orice Contractanți, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, cu privire la achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru Proiect, inclusiv Elemente Finanțate de Grant, și care urmează a fi finanțate integral sau parțial prin Finanțare pe bază de grant.
- „Contractant” înseamnă contractantul(ții) cu bună reputație care urmează să fie angajați de către Beneficiar în legătură cu achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru Proiect, inclusiv Elemente Finanțate de Grant, fiecare astfel de contractant urmând a fi selectat în conformitate cu Secțiunea 3.06 (*Procurări*).
- „Contribuitor” are înțelesul atribuit în considerentul (F).
- „Data Finalizării Proiectului” înseamnă data la care Beneficiarul va fi furniza Băncii un aviz, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, care să ateste că Proiectul (ZMD 5) a fost finalizat, cu excepția părții reflectate la pct. A.1-3 din Planul de Achiziții începând cu data prezentului Acord (lichidarea tuturor gunoiștilor mici din ZMD 5 și supravegherea aferentă).
- „Data Intrării în Vigoare” înseamnă data la care acest Acord intră în vigoare în conformitate cu Secțiunea 7.01 (*Data Intrării în Vigoare*).
- „Debursare” înseamnă debursarea periodică a oricărei părți din Finanțarea pe bază de grant conform Secțiunii 2.02 (*Debursări*) a prezentului Acord.
- „Entitate de Suport a Proiectului” are înțelesul atribuit în considerentul (D).
- „Finanțare pe bază de grant” are înțelesul atribuit în Secțiunea 2.01(a) (*Suma, valuta și scopul*) a prezentului Acord.
- „Finanțare pe bază de împrumut” înseamnă finanțarea pusă la dispoziție sau care urmează a fi pusă la dispoziție de către Bancă Beneficiarului, în calitate de Debitor, în temeiul Acordului de Împrumut.
- „Fond” are înțelesul atribuit în considerentul (E).
- „Plan de Achiziții” înseamnă planul de achiziții pentru Proiect (ZMD) inclusiv Elementele Finanțate de Grant, prevăzute în Anexa 2 a prezentului Acord, și care poate fi modificat periodic.



„Proiect”	are înțelesul atribuit în considerentul (C).
„Regulamentul Fondului”	are înțelesul atribuit în considerentul (E).
„Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului”	înseamnă Ministrul Finanțelor al Beneficiarului.
„Termenii și Condițiile Standard”	înseamnă Termenii și Condițiile Standard ale Băncii din 5.11.2021.
„Ultima dată de disponibilitate cu privire la Finanțarea pe bază de grant”	înseamnă data specificată în Secțiunea 2.02(a) (<i>Ultima dată de disponibilitate cu privire la Finanțarea pe bază de grant</i>) a prezentului Acord.
„Element Finanțat de Grant”	înseamnă bunurile, lucrările și/sau serviciile necesare pentru Proiect care urmează a fi finanțate prin fonduri nerambursabile, precum este descris în Anexa 1 (Elemente finanțate de grant) a prezentului Acord.

Secțiunea 1.02 Interpretare

În acest Acord:

- (a) cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, cuvintele la singular includ și pluralul și vice-versa;
- (b) titlurile și Cuprinsul au fost inserate doar pentru a facilita orientarea în text și nu vor afecta interpretarea acestui Acord;
- (c) cuvintele care denotă persoane includ corporații, parteneriate și alte persoane juridice, iar referirile la o persoană includ succesorii și cesionarii acceptați ai acesteia; și
- (d) cu excepția cazurilor în care prevederile acestui Acord specifică altfel, referințele la un anumit articol, secțiune, anexă sau listă sunt interpretate ca referințe la acel articol, secțiune, anexă sau listă specifică din prezentul Acord.

ARTICOLUL II – FINANȚAREA PE BAZĂ DE GRANT

Secțiunea 2.01 Suma, valuta și scopul

- (a) Sub rezerva și conform acestui Acord, Banca acceptă să ofere Beneficiarului, din Fond, un grant în sumă de 5.600.000 EUR (cinci milioane șase sute de mii de Euro) („Finanțare pe bază de grant”).



(b) Finanțarea pe bază de grant este oferită de către Bancă, din Fond, doar cu scopul de a finanța Elementele Finanțate de Grant care urmează a fi achiziționate în conformitate cu Secțiunea 3.06 (Procurări) din acest Acord.

(c) Sub rezerva Secțiunii 5.05 (*Cazuri de rambursare*) a prezentului Acord, Finanțarea pe bază de grant este nerambursabilă.

(d) Se confirmă și se convine în mod expres faptul că (i) Banca nu va fi obligată să efectueze nicio Debursare sau o orice altă plată în temeiul și/sau conform acestui Acord, cu excepția cazurilor în care o sumă în legătură cu, și egală cu acea Debursare sau acea plată, este disponibilă în Fond în acel scop; și (ii) Finanțarea pe bază de grant poate fi redusă cu dobânda negativă aplicabilă contului bancar în care sunt păstrate resursele Fondului.

(e) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul:

(1) Elementele Finanțate de Grant vor fi co-finanțate de Finanțarea pe bază de grant și Finanțarea pe bază de împrumut în proporțiile și în sumele stabilite în Planul de Achiziții; și

(2) suma fondurilor nerambursabile alocată oricărui Element Finanțat de Grant în cadrul Planului de Achiziții nu va depăși în niciun moment 85% din valoarea Contractului pentru Elementul Finanțat de Grant specificat.

Secțiunea 2.02 Debursări

Conform Secțiunii 5.01 (*Suspendarea*), Secțiunii 5.02 (*Anularea de către Bancă*) și Secțiunii 7.02 (*Condiții anterioare intrării în vigoare*) din acest Acord, Finanțarea pe bază de grant este acordată de Bancă în mod periodic, în una sau mai multe Debursări, respectând următoarele dispoziții:

(a) *Ultima dată de disponibilitate cu privire la Finanțarea pe bază de grant*

Dreptul Beneficiarului de a solicita o Debursare în conformitate cu acest Acord intră în vigoare la Data Intrării în Vigoare și va înceta la 1 decembrie 2026 (**Ultima dată de disponibilitate cu privire la finanțarea pe bază de grant**), cu excepția cazului în care Banca este de acord cu o dată ulterioară de încetare și avizează în scris Beneficiarul cu privire la o astfel de prelungire.

(b) *Cheltuieli eligibile*

Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Debursările vor fi efectuate doar pentru a finanța:

(1) cheltuielile efectuate (sau, în cazul în care Banca este de acord, care urmează a fi efectuate) în ceea ce privește costurile rezonabile ale Elementelor Finanțate de Grant; și

(2) cheltuielile efectuate după data prezentului Acord.



(c) Condițiile de efectuare a debursărilor

Fără a limita generalitatea Secțiunii 2.02, orice Debursare efectuată în temeiul acestui Acord în legătură cu unul sau mai multe Elemente Finanțate de Grant se face sub rezerva îndeplinirii sau, la discreția exclusivă a Băncii – a renunțării, fie integrale sau parțiale, sub rezerva condițiilor sau necondiționat, la data solicitării Beneficiarului pentru o astfel de Debursare:

(1) Banca a primit concomitent o cerere de Tragere satisfăcătoare cu privire la Tranșa 1, în conformitate cu Acordul de Împrumut, cu privire la același Element(e) Finanțat(e) de Grant pentru o sumă de cel puțin 8% din cheltuielile totale care urmează să fie finanțate prin debursare și Tragerile concomitente în mod colectiv; și

(2) au fost îndeplinite toate Condițiile Anterioare Tragerilor din Tranșa 1 de către Beneficiar în cadrul Acordului de Împrumut sau, la discreția exclusivă a Băncii, au fost eliminate.

(d) Cererea de debursare

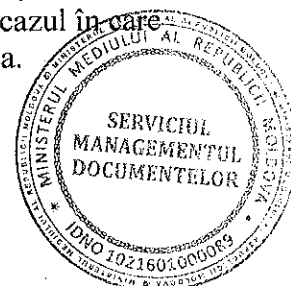
(1) Beneficiarul poate solicita o Debursare prezentând Băncii o cerere în original în acest sens, semnată de Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului sau de o persoană desemnată de Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului. Fiecare cerere de debursare va fi întocmită conform Listei 1 (*Formular al cererii de debursare*) și livrată Băncii cu cel puțin cincisprezece (15) zile lucrătoare înainte de data propusă a debursării respective. Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, cererea respectivă este irevocabilă și obligatorie pentru Beneficiar.

(2) Fiecare cerere de debursare va fi însoțită de documente și alte dovezi suficiente ca formă și conținut care vor demonstra Băncii că Beneficiarul are dreptul de a primi suma debursării și că suma debursării a fost utilizată exclusiv pentru Elementele Finanțate de Grant. Aceste documente includ, dar fără a se limita la factura/ facturile Contractantului, (conform Contractului relevant) certificate de Beneficiar sau în numele Beneficiarului, fie pe factura ca atare, fie sub forma unui certificat separat care conține confirmarea Beneficiarului că bunurile, lucrările sau serviciile au fost livrate sau realizate în mod satisfăcător, în conformitate cu cerințele prezentului Acord și ale Contractului relevant.

(e) Valuta debursărilor

Debursările se efectuează în EUR în suma echivalentă cheltuielilor care urmează să fie finanțate din fonduri nerambursabile. În cazul cheltuielilor efectuate în altă valută/ valute decât EUR, Debursarea echivalentă este stabilită astfel:

(1) Dacă Beneficiarul solicită plata în EUR, suma Debursării se stabilește de către Bancă, pe baza costului de schimb care ar fi fost suportat de Bancă în cazul în care Banca ar fi procurat acea valută sau valute pentru a satisface solicitarea.



(2) Dacă Beneficiarul solicită plata în valuta sau valutele cheltuielilor, Banca, cu condiția că acele cheltuieli sunt într-o valută sau valute disponibile, va achiziționa valuta sau valutele respective în modul pe care Banca îl consideră adecvat. Suma echivalentă Debursării se stabilește de către Bancă pe baza costului de schimb care a fost sau ar fi fost suportat de Bancă utilizând EUR pentru a satisface solicitarea.

(f) Plăți în alte valute

În cazuri excepționale, Banca poate primi o cerere din partea Beneficiarului pentru ca plata să se efectueze în altă valută sau valute decât EUR sau valuta cheltuielilor. În acest caz, Banca va achiziționa valuta sau valutele respective în modul pe care Banca îl consideră adecvat. Suma echivalentă Debursării este stabilită de către Bancă, pe baza costului de schimb care a fost sau ar fi fost suportat de Bancă utilizând EUR pentru a satisface solicitarea.

(g) Pragul minim al debursărilor

Cu excepția ultimei Debursări, sau cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, sumele Debursărilor nu vor fi mai mici decât 500.000 EUR (cinci sute de mii de Euro).

Secțiunea 2.03 Angajamente de Rambursare condiționate și necondiționate

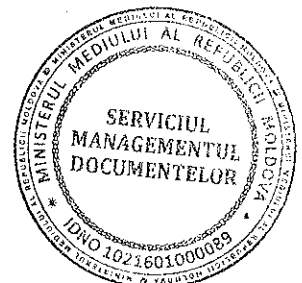
(a) La cererea Beneficiarului, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, Banca poate, conform prevederilor aplicabile *mutatis mutandis* din Manualul debursărilor al BERD, să emită Angajamente de Rambursare condiționate sau necondiționate pentru a rambursa plăți efectuate de bănci în temeiul acreditivelor, în legătură cu cheltuieli care urmează să fie finanțate de grant. Orice astfel de rambursare constituie o Debursare.

(b) În cazul unui Angajament de Rambursare condiționat, obligația de plată a Băncii este suspendată sau încetează imediat la orice suspendare sau anulare a finanțării pe bază de grant de către Bancă, conform Secțiunii 5.01 (*Suspendarea*) sau Secțiunii 5.02 (*Anularea de către Bancă*) din acest Acord.

(c) În cazul unui Angajament de Rambursare necondiționat, obligația de plată a Băncii nu este afectată de nicio suspendare sau anulare ulterioară a finanțării de grant.

Secțiunea 2.04 Realocări

Beneficiarul poate solicita Băncii să realoce sumele alocate pentru fiecare element din Elementele Finanțate de Grant enumerate în Anexa 1 a prezentului Acord, cu condiția ca o astfel de realocare să fie în conformitate cu Regulamentul Fondului. Banca poate aproba cererea de realocare prin notificare către Beneficiar. O astfel de realocare va intra în vigoare la data notificării.



Secțiunea 2.05 Anularea de către Beneficiar

Beneficiarul poate anula oricând, integral sau parțial, orice parte nedebursată din fondurile pe bază de grant prin notificare prealabilă în scris către Bancă cu cel puțin treizeci (30) de zile lucrătoare. Orice notificare de anulare de către Beneficiar este irevocabilă și obligatorie pentru Beneficiar.

Secțiunea 2.06 Plăți

(a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, sumele care urmează a fi debursate de către Bancă în temeiul prezentului Acord urmează a fi achitate direct în contul Contractantului relevant, indicat de Beneficiar în cererea de debursare. Banca va efectua plăți numai prin intermediul plății electronice într-un cont bancar deținut pe numele Contractantului, fie în țara de înregistrare a entității sau a domiciliului Contractantului, după caz, fie (cu acordul prealabil al Băncii) în țara în care Contractantul furnizează bunurile sau lucrările sau în care Contractantul prestează serviciile.

(b) Dacă scadența pentru o plată în temeiul acestui Acord cade într-o zi care nu este o zi lucrătoare, atunci acea plată este scadentă în ziua lucrătoare imediat următoare.

(c) Orice sume datorate Băncii în temeiul acestui Acord se vor plăti în EUR, fără compensare sau cerere reconvențională, pentru valoarea la data scadenței, în contul din Londra, Anglia, sau din alt loc pe care Banca îl poate indica periodic Beneficiarului prin notificare.

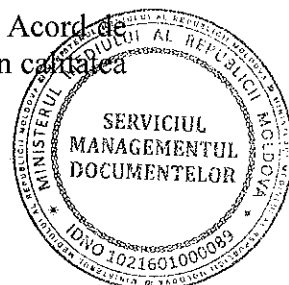
ARTICOLUL III – EXECUTAREA PROIECTULUI

Secțiunea 3.01 Cooperare și informare

(a) Dispozițiile de la Secțiunea 4.01 (*Cooperare și informare*) ale Termenilor și Condițiilor Standard se aplică în totalitate conform prevederilor aplicabile *mutatis mutandis*, fără a prejudicia caracterului general al acestora, în cazul în care:

- (i) referirile la „Debitor” și „Garant” au fost interpretate ca referiri la „Beneficiar”;
- (ii) referirile la „Împrumut” au fost interpretate ca referiri la „Finanțarea pe bază de Grant”; și
- (iii) referirile la „Acordul de Împrumut” au fost interpretate ca referiri la „Prezentul Acord”.

(b) La primirea informațiilor, conform Acordului de Împrumut sau a oricărui Acord de Suport al Proiectului, Banca poate utiliza și se poate baza pe orice informații în capitala sa de Finanțator pe bază de grant în temeiul acestui Acord, și invers.



Secțiunea 3.02 Responsabilități privind executarea proiectului

(a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul urmează:

- (1) să realizeze Proiectul (ZMD 5) cu diligență și eficiență și în conformitate cu Acordul de Împrumut și prezentul Acord;
- (2) să realizeze Proiectul (ZMD 5) în conformitate cu Planul de Achiziții, care poate fi modificat periodic cu acordul prealabil în scris al Băncii;
- (3) să realizeze Proiectul (ZMD 5) în conformitate cu Planul de Acțiuni Sociale și de Mediu și Cerințele de performanță aplicabile;
- (4) să se asigure că Data Finalizării Proiectului nu depășește (1 decembrie 2026); și
- (5) să întreprindă toate acțiunile necesare pentru a asigura finalizarea cu succes a Proiectului.

(b) Prevederile Secțiunilor 4.02 (*Responsabilități privind realizarea Proiectului*) din Termenii și Condițiile Standard se aplică ca și cum ar fi stipulate integral în acest Acord, *mutatis mutandis*, inclusiv fără a aduce atingere caracterului general al acestora, adică:

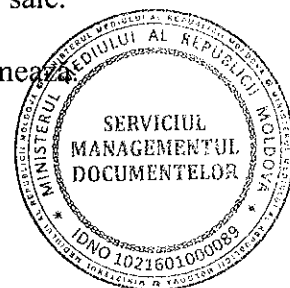
- (i) referirile la „Debitor” au fost interpretate ca referiri la „Beneficiar”; și
- (ii) referirile la „Fondurile împrumutului” au fost interpretate ca referiri la „Fondurile finanțării pe bază de grant”.

Secțiunea 3.03 Angajamente de conformitate socială și de mediu

Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul va asigura realizarea Proiectului finanțat pe bază de grant în conformitate cu Secțiunea 3.04 din Acordul de Împrumut.

Secțiunea 3.04 Obligații de suport ale Beneficiarului

- (a) Beneficiarul nu ia nici o măsură și nu permite nici unui agent și nici unei filiale a sa să ia vreo măsură care ar putea împiedica sau afecta realizarea Proiectului (ZMD 5) sau funcționarea eficientă a facilităților Proiectului (ZMD 5) sau îndeplinirea obligațiilor Beneficiarului în temeiul acestui Acord. De asemenea, Beneficiarul se va asigura că nicio astfel de măsură nu este luată sau că nu este permisă a fi luată de către oricare din subdiviziunile sale politice sau administrative, sau de oricare din entitățile deținute și controlate, sau care activează din contul sau în interesul Beneficiarului sau al subdiviziunilor sale.
- (b) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, Beneficiarul urmează:



- (1) să-și îndeplinească în mod corespunzător toate obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord și Acordului de Împrumut, inclusiv prin luarea tuturor acțiunilor legislative, regulatorii sau de altă natură necesare sau dezirabile și prin alocarea și asigurarea sau determinând acordarea fondurilor și suportului în funcție de necesitate pentru a finaliza Proiectul;
- (2) să execute orice alte documente și să ia orice alte măsuri pe care Banca le stabilește ca fiind necesare sau dezirabile pentru a pune în aplicare acest Acord.
- (c) Beneficiarul va asigura protecția adecvată a datelor cu caracter personal, *inter alia*, prin luarea, în conformitate cu reglementările și regulile sale respective, măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate privind riscurile inerente oricărei astfel de operațiuni și natura informațiilor referitoare la persoana fizică în cauză, pentru a:
- (1) preveni obținerea accesului persoanelor neautorizate la sistemele informatice care efectuează astfel de operațiuni, și în special citirea, copierea, modificarea sau îndepărtarea neautorizată a mediilor de stocare, inclusiv introducerea neautorizată a datelor, precum și orice dezvăluire, modificare sau ștergere neautorizată a informațiilor stocate;
- (2) să se asigure că utilizatorii autorizați ai unui sistem informatic care efectuează astfel de operațiuni pot accesa numai informațiile pe care dreptul lor de acces le permite să le consulte; și
- (3) să își proiecteze structura organizatorică astfel încât să îndeplinească cerințele de mai sus.
- (d) Beneficiarul se va asigura că, la Data Finalizării Proiectului sau la încetarea prezentului Acord de Grant, oricare dintre acestea survine mai devreme, dreptul de proprietate asupra Elementelor Finanțate de Grant (odată ce acestea au fost achiziționate) este transferat către beneficiarii Proiectului (ZMD 5) și, în funcție de necesitate, păstrează documente justificative privind dreptul de proprietate.

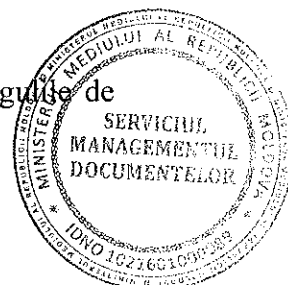
Secțiunea 3.05 Unitatea de Implementare a Proiectului

Beneficiarul va asigura că activitățile și responsabilitățile UIP, menționate în Secțiunea 3.02 din Acordul de Împrumut, includ achiziția Elementelor Finanțate de Grant și implementarea Finanțării pe bază de grant.

Secțiunea 3.06 Procurări

(a) Cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul, achiziționarea tuturor Elementelor Finanțate de Grant se face în conformitate cu Regulile de achiziție ale BERD (PPR). Elementele Finanțate de Grant vor fi achiziționate prin licitație deschisă, conform Capitolului 3 din Regulile de achiziție ale BERD;

(b) Toate Contractele sunt supuse procedurilor de revizuire prevăzute în Regulile de achiziție ale BERD.



Secțiunea 3.07 Evidențe și rapoarte ale Proiectului; Examinări

(a) Beneficiarul va asigura ca informațiile furnizate Băncii de către Beneficiar, precum și înregistrările păstrate de către Beneficiar, sunt în conformitate cu obligațiile Beneficiarului, potrivit Secțiunii 3.06 (*Cerințe privind frecvența și prezentarea rapoartelor*) din Acordul de Împrumut, precum și Secțiunii 4.04 (*Evidența financiară și rapoarte*) și Secțiunii 5.02 (*Raportare*) din Termenii și Condițiile Standard:

(1) includ informații detaliate privind Contractele, Contractanții, Debursările, Finanțarea pe bază de grant și utilizarea acesteia, Elementele Finanțate de Grant, precum și starea de conformitate a fiecărei clauze din acest Acord, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă;

(2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea finanțării pe bază de grant în mod separat de finanțarea pe bază de împrumut; și

(3) includ alte informații privind, *inter alia*, Beneficiarul, Proiectul și tranzacțiile prevăzute în acest Acord, pe care Banca le poate solicita periodic și în mod rezonabil.

(b) Imediat ce este disponibil, dar în orice caz, în termen de treizeci (30) de zile după finalizarea ultimului Contract, Beneficiarul va furniza Băncii un raport final (la solicitarea Băncii, certificat de Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului) cu privire la utilizarea fondurilor nerambursabile, care va prezenta detaliat toate Contractele, toți Contractanții, Elementele Finanțate de Grant, graficele de livrare și montaj, precum și o comparație față de previziunile inițiale.

(c) Imediat ce este disponibil, dar în orice caz, în termen de treizeci (30) de zile de la Data Finalizării Proiectului, Beneficiarul va furniza Băncii un raport final (la solicitarea Băncii, certificat de Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului) cu privire la Proiect, identificând utilizarea fondurilor nerambursabile.

(d) Beneficiarul va permite Băncii și reprezentanților săi, la solicitarea Băncii:

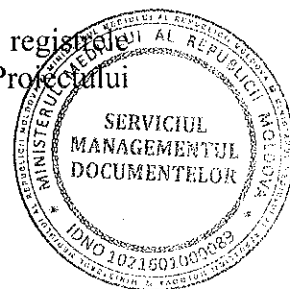
(1) să viziteze facilitățile și șantierele de construcție aferente Proiectului;

(2) să examineze oricare sau toate bunurile, lucrările și serviciile finanțate din fondurile nerambursabile, precum și orice instalații, stații, șantiere, lucrări, clădiri, proprietăți, echipamente, evidențe și documente relevante pentru îndeplinirea obligațiilor Beneficiarului în temeiul acestui Acord; și

(3) în aceste scopuri, să se întâlnească și să discute cu reprezentanți și angajați ai Beneficiarului după cum Banca consideră necesar și adecvat.

(e) La data atribuirii unui Contract, Banca poate publica o descriere a acestuia, numele și naționalitatea Contractantului și prețul Contractului.

(f) Beneficiarul se va asigura că Banca și reprezentanții acesteia au acces la registrele contabile ale Entităților de Suport ale Proiectului și la evidențele aferente Proiectului (ZMD 5) și ale fondurilor nerambursabile.



ARTICOLUL IV – ANGAJAMENTE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE

Secțiunea 4.01 Evidența financiară și rapoarte

(a) Beneficiarul trebuie să păstreze rapoarte și conturi separate cu privire la fondurile nerambursabile, în conformitate cu standardele internaționale de contabilitate aprobate de către Bancă și aplicate consecvent.

(b) Beneficiarul se va asigura că informațiile furnizate Băncii de către Beneficiar și evidențele păstrate de către Beneficiar sunt în conformitate cu obligațiile Beneficiarului potrivit Secțiunii 4.01 (*Evidența financiară și rapoarte*) din Acordul de Împrumut, precum și potrivit Secțiunii 5.02(c)(i) (*Raportare*) din Termenii și Condițiile Standard și:

(1) includ informații detaliate cu privire la fondurile nerambursabile și utilizarea acestora, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă;

(2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea Finanțării pe bază de grant în mod separat de Finanțarea pe bază de împrumut; și

(3) includ alte informații privind evidențele, conturile și rapoartele financiare, pe care Banca le poate solicita periodic și în mod rezonabil.

(c) Până la cel puțin cinci (5) ani de la Data Finalizării Proiectului, Beneficiarul urmează:

(1) să păstreze documentele și evidențele financiar-contabile privind activitățile finanțate prin fonduri nerambursabile; și

(2) să pună la dispoziția Băncii și/sau a Donatorului, la solicitarea acestora, toate informațiile financiare relevante, inclusiv extrasele de cont, aferente Proiectului.

(d) Până la cel puțin cinci (5) ani de la Data Finalizării Proiectului sau, dacă este mai târziu, la data perioadei de prescripție a oricărei revendicări în conformitate cu legea aplicabilă care guvernează prezentul Acord de Grant, Acordul de Contribuție sau orice Contract sau orice Acord de Finanțare, Beneficiarul urmează:

(1) să păstreze documentele și evidențele financiar-contabile privind activitățile finanțate prin fondurile nerambursabile;

(2) să furnizeze Băncii, Contribuitorilor, Curții de Conturi Europene sau oricăruia dintre reprezentanții autorizați ai acestora, la solicitarea acestora, toate informațiile și accesul la orice documente și date computerizate privind gestionarea tehnică și financiară a operațiunilor finanțate prin prezentul Acord de Grant, inclusiv extrasele de cont aferente Proiectului (ZMD 5), precum și să le acorde acces în sediile și facilitățile în legătură cu orice verificări, misiuni de evaluare și/sau investigații (inclusiv verificări la fața locului)



cu privire la realizarea Proiectului (ZMD 5), în care se desfășoară operațiunile aferente Proiectului (ZMD 5).

Secțiunea 4.02 Impozite

(a) Beneficiarul va achita, la scadență, toate Impozitele percepute și datorate pentru sau în legătură cu executarea, emiterea, livrarea, înregistrarea sau autentificarea notarială a acestui Acord (inclusiv asigurarea Finanțării pe bază de grant) sau a oricărui alt document aferent acestui Acord.

(b) Nici o parte din sumele fondurilor nerambursabile nu va fi utilizată, în mod direct sau indirect, pentru plata oricăror impozite, fie directe sau indirecte, pe teritoriul Republicii Moldova sau în altă țară.

Secțiunea 4.03 Vizibilitate

Beneficiarul va lua toate măsurile adecvate pentru a face public faptul că Proiectul (ZMD 5) a primit finanțare din partea Fondului și va recunoaște toți contribuitorii Fondului. În special, Beneficiarul se asigură că:

(a) informațiile furnizate presei, precum și toate materialele publicitare aferente, avizele oficiale, rapoartele și publicațiile, indiferent de formă sau suport, inclusiv pe internet, vor confirma că Proiectul (ZMD 5) a fost realizat cu finanțare din partea Fondului; vor fi enumerați toți Contribuitorii, inclusiv Uniunea Europeană ca fiind cel mai mare Contribuitor și vor fi afișate logoul Fondului și logourile Contribuitorilor într-un mod adecvat; și

(b) publicațiile aferente Proiectului, indiferent de formă sau suport, inclusiv pe internet, vor conține următoarea mențiune privind declinarea responsabilității: *„Acest document a fost realizat cu asistența financiară a Fondului E5P, contribuitorii cărui sunt [...] și Uniunea Europeană – cel mai mare contribuitor. Opiniile exprimate în acest document nu pot fi considerate, în niciun caz, ca reflectând opinia oficială a BERD, a Fondului E5P sau a oricărui contribuitor al fondului”*.

Secțiunea 4.04 Fraudă și corupție

(a) Beneficiarul nu va autoriza sau permite niciunui funcționar, director, angajat, agent sau reprezentant autorizat să se implice în vreo Practică interzisă în legătură cu Proiectul, Finanțarea pe bază de grant sau orice tranzacții prevăzute în acest Acord.

(b) Beneficiarul recunoaște și este de acord că (i) Banca are obligația de a informa Uniunea Europeană dacă, în legătură cu implementarea Proiectului, a constatat că Beneficiarul sau persoanele care au putere de reprezentare, luare a deciziilor sau control asupra acestuia au făcut obiectul unei hotărâri care are autoritate de *res judicata* pentru fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală, spălare de bani sau orice altă activitate ilegală care aduce atingere intereselor financiare ale Uniunii Europene; și (ii) Uniunea Europeană poate introduce aceste informații în Baza de date centrală a excluderilor.



Secțiunea 4.05 Conflict de interese

Beneficiarul se va abține de la orice acțiune care conduce la un conflict de interese. Există un conflict de interese în cazul în care exercitarea imparțială și obiectivă a funcțiilor Beneficiarului în temeiul prezentului Acord de Grant este compromisă.

ARTICOLUL V – SUSPENDAREA ȘI ANULAREA. RAMBURSAREA

Secțiunea 5.01 Suspendarea

(a) În cazul în care unul din următoarele evenimente s-a produs și continuă, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să suspende integral sau parțial dreptul Beneficiarului la o altă Debursare în temeiul prezentului Acord:

(1) Acordul de Împrumut sau oricare din Acordurile de Suport ale Proiectului pentru ZMD 5 încetează să mai fie în vigoare sau este reziliat;

(2) Beneficiarul nu și-a îndeplinit sau nu își îndeplinește oricare din obligațiile sale în temeiul acestui Acord, Acordului de Împrumut sau Entitatea de Suport a Proiectului nu își îndeplinește obligațiile sale în cadrul Acordului de Suport al Proiectului pentru ZMD 5.

(3) s-a demonstrat obținerea fondurilor alternative pentru finanțarea Proiectului, dând astfel naștere unei duble finanțări (fie integrală sau parțială);

(4) Banca a suspendat sau anulat, sau s-a produs un eveniment care oferă Băncii dreptul de a suspenda sau anula, integral sau parțial, dreptul Beneficiarului în calitate de Debitor de a solicita Trageri, în conformitate cu Acordul de Împrumut, potrivit Secțiunii 7.01 (*Suspendarea*) din Termenii și Condițiile Standard sau Secțiunii 5.01 (*Suspendarea*) din Acordul de Împrumut;

(5) Banca a anulat sau a avut loc un eveniment care conferă Băncii de a anula, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de împrumut conform Secțiunii 7.02 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și Condițiile Standard;

(6) un eveniment menționat în Secțiunea 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și Condițiile Standard sau din Secțiunea 5.02 (*Accelerarea scadenței*) din Acordul de Împrumut s-a produs sau continuă, iar Banca a declarat că toată Finanțarea pe bază de împrumut sau orice parte din aceasta este datorată și scadentă potrivit Secțiunii 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și Condițiile Standard;

(7) a apărut o situație extraordinară ca urmare a evenimentelor produse, care face să devină nesigură execuția Proiectului (ZMD 5) sau îndeplinirea de către Beneficiar a obligațiilor ce îi revin în temeiul acestui Acord, sau o Entitate de Suport a Proiectului va fi capabilă să îndeplinească obligațiile ce îi revin în temeiul Acordului de Suport al Proiectului pentru ZMD 5;



- (8) o declarație făcută de Beneficiar în legătură cu acest Acord sau de către o Entitate de Suport a Proiectului în legătură cu Acordul de Suport al Proiectului pentru ZMD 5 trebuie să fi fost incorectă sau înșelătoare în orice aspect important;
- (9) Beneficiarul, în calitatea sa de Debitor în temeiul Acordului de Împrumut, a anulat în totalitate sau parțial orice parte nedebersată din Finanțarea pe bază de împrumut în conformitate cu Secțiunea 7.02 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și Condițiile Standard;
- (10) Fondul a încetat în conformitate cu Regulamentul Fondului sau a fost transmisă o notificare de încetare în conformitate cu Regulamentul Fondului;
- (11) în conformitate cu Politica și procedurile de aplicare, Banca a stabilit că Beneficiarul, o Entitate de Suport a Proiectului, un Contractant, un Afiliat al unor astfel de entități sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții acestora a fost inclus pe lista Băncii a persoanelor sau entităților neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau finanțare acordată de Bancă, iar lista respectivă poate fi găsită pe pagina web a Băncii; sau
- (12) cadrul legislativ și de reglementare aplicabil sectorului de gestionare a deșeurilor pe teritoriul beneficiarului va fi fost modificat, suspendat, abrogat, revocat sau renunțat astfel încât să afecteze în mod semnificativ și negativ operațiunile sau starea financiară a Beneficiarului de a efectua oricare dintre obligațiile sale din cadrul prezentului Acord.
- (13) Contribuitorii au suspendat plățile către Fond sau Fondul a încetat în conformitate cu Regulamentul Fondului, sau a fost transmisă notificarea de reziliere în temeiul Acordurilor de Contribuție.
- (14) orice sumă a fondurilor nerambursabile a fost plătită în mod necuvenit sau utilizată într-o manieră care nu respectă prevederile prezentului Acord.
- (b) Dreptul Beneficiarului la o altă Debursare continuă să fie suspendat în totalitate sau parțial, după caz, până când evenimentul sau evenimentele care au condus la suspendare încetează să mai existe, cu excepția cazurilor în care Banca a notificat Beneficiarul că dreptul la alte Debursări a fost restabilit; cu condiția, totuși, că dreptul la alte Debursări este restabilit numai în măsura și sub rezerva condițiilor specificate în acea notificare, și nici o astfel de notificare nu poate afecta ori diminua vreun drept, competență sau cale de atac a Băncii cu privire la orice alt eveniment ulterior menționat în această Secțiune.

Secțiunea 5.02 Anularea de către Bancă

- (a) Dacă, în orice moment, Banca stabilește, după consultare cu Beneficiarul că o sumă din fondurile nerambursabile nu va fi necesară pentru a finanța costurile Proiectului (ZMD 5) acoperite de Finanțarea pe bază de grant, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului să anuleze acea sumă din fondurile nerambursabile. La ultima dată de disponibilitate cu privire la Finanțarea pe bază de grant, orice parte nedebersată din fondurile nerambursabile este anulată automat, cu excepția cazurilor în care Banca consimte contrariul.



(b) Dacă dreptul Beneficiarului la debursarea unei părți din fondurile nerambursabile conform acestui Acord a fost suspendat potrivit Secțiunii 5.01 (*Suspendarea*) din acest Acord pe o perioadă continuă de treizeci (30) de zile, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului să anuleze, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de grant.

(c) Dacă Banca a anulat, sau s-a produs un eveniment care oferă Băncii dreptul de a anula, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de împrumut, potrivit Secțiunii 7.02 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și Condițiile Standard, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului să anuleze, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de grant.

(d) Dacă, în orice moment, Banca stabilește că:

(1) achiziția oricăror Elementele Finanțate de Grant este incompatibilă cu acest Acord;

(2) fondurile debursate în temeiul acestui Acord au fost utilizate în alte scopuri decât cele prevăzute în cadrul acestui Acord; sau

(3) în legătură cu orice Contract, orice reprezentant al Beneficiarului, orice Entitate de Suport a Proiectului sau Contractant a fost implicat într-o Practică interzisă în timpul achiziției sau execuției aceluși Contract, fără ca Beneficiarul sau Entitățile de Suport ale Proiectului relevante să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a remedia situația;

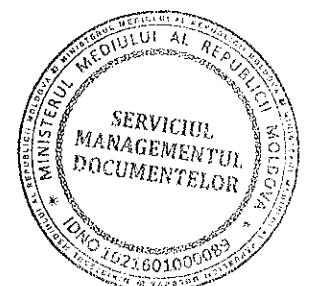
Banca poate, prin notificarea Beneficiarului să anuleze, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de grant. Anularea respectivă intră în vigoare în momentul când notificarea este expediată.

(e) În cazul în care, în orice moment, în conformitate cu Politica și procedurile de aplicare, Banca stabilește că vreun reprezentant al Beneficiarului, o Entitate de Suport a Proiectului, Contractant, Afiliat al acestor entități sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții acestora, a fost inclus pe lista Băncii a persoanelor sau entităților neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau finanțare acordată de Bancă, iar lista respectivă poate fi găsită pe pagina web a Băncii, Banca poate, printr-o notificare către Beneficiar, să anuleze, în totalitate sau parțial, Finanțarea pe bază de grant. O astfel de anulare va intra în vigoare la data expedierii notificării.

Secțiunea 5.03 Angajamente de Rambursare necondiționate, neafectate de suspendare sau anulare

Nici o măsură de anulare sau suspendare nu se aplică sumelor care fac obiectul unui Angajament de Rambursare necondiționat încheiat de Bancă potrivit Secțiunii 2.03 (*Angajamente de Rambursare condiționate și necondiționate*) din acest Acord, cu excepția cazului în care se stipulează expres în angajamentul respectiv.

Secțiunea 5.04 Obligațiile Beneficiarului



(a) Fără a aduce atingere vreunei măsuri de anulare sau suspendare, toate prevederile din acest Acord își vor păstra pe deplin validitatea și efectul, cu excepția unor dispoziții prevăzute în mod specific în acest Acord.

Secțiunea 5.05 Cazuri de rambursare

În cazul în care unul din următoarele evenimente s-a produs și continuă pe perioada specificată mai jos, atunci, în orice moment din timpul aceluși eveniment, Banca poate, prin notificarea Beneficiarului, să solicite Beneficiarului rambursarea întregii Finanțări pe bază de grant sau a oricărei părți din aceasta (și plata oricăror alte sume datorate în temeiul acestui Acord), iar aceasta devine după aceea (fără a aduce atingere vreunei prevederi contrare din acest Acord) scadentă și exigibilă imediat:

(a) S-a produs un eveniment specificat în Secțiunea 5.01 alin. (a)(1) (*Suspendarea*) din acest Acord.

(b) S-a produs un eveniment specificat în Secțiunea 5.01 alin. (a)(2) (*Suspendarea*) din acest Acord și, dacă poate fi remediat, a durat treizeci (30) de zile după ce notificarea a fost expediată de către Bancă.

(c) Un eveniment de accelerare specificat în Termenii și Condițiile Standard și Acordul de Împrumut s-a produs sau continuă, iar Banca a declarat că toată Finanțarea pe bază de împrumut sau orice parte din aceasta este scadentă și exigibilă potrivit Secțiunii 7.06 (*Evenimente de accelerare*) din Termenii și Condițiile Standard.

(d) În orice moment, în conformitate cu Politica și procedurile de aplicare, Banca stabilește că Beneficiarul, o Entitate de Suport a Proiectului, Contractant, Afiliat al acestor entități sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții acestora, a fost inclus pe lista Băncii a persoanelor sau entităților neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau finanțare acordată de Bancă, iar lista respectivă poate fi găsită pe pagina web a Băncii.

(e) Beneficiarul, în calitate de Debitor conform Acordului de Împrumut, a anulat, în totalitate sau parțial, orice parte nedebursată din Finanțarea pe bază de împrumut, potrivit Secțiunii 3.08 (*Anularea de către Bancă*) din Termenii și Condițiile Standard.

(f) S-a produs un eveniment specificat în Secțiunea 5.01 alin. (a)(14) (*Suspendarea*) din acest Acord.

ARTICOLUL VI – CARACTERUL EXECUTORIU. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

Secțiunea 6.01 Caracterul executoriu

Drepturile și obligațiile Beneficiarului sunt valabile și produc efecte juridice în conformitate cu prevederile lor, prin derogare de la orice lege contrară a Republicii Moldova. Beneficiarul nu este în nici o circumstanță în drept de a pretinde că orice



prevederile prezentului Acord este nevalabilă sau nu produce efecte juridice, indiferent de motivul invocat.

Secțiunea 6.02 Incapacitatea de exercitare a drepturilor

Nicio întârziere în exercitarea sau omisiunea exercitării oricărui drept, competență sau măsură de remediere, care revine oricărei părți la prezentul Acord, în caz de neîndeplinire a obligațiilor nu va aduce atingere respectivului drept, competență sau măsură de remediere sau va fi interpretată ca o renunțare la acesta sau o consimțire la neîndeplinirea respectivei obligații; iar acțiunea acelei părți în legătură cu o neîndeplinire a obligațiilor sau o consimțire la o neîndeplinire a obligațiilor nu va afecta sau diminua vreun drept, competență sau măsură de remediere a acelei părți în legătură cu o altă neîndeplinire ulterioară a obligațiilor.

Secțiunea 6.03 Soluționarea litigiilor

Prevederile Secțiunii 8.04 (*Soluționarea litigiilor*) din Termenii și Condițiile Standard se aplică la fel ca și cele stipulate în prezentul Acord, *mutatis mutandis*, cu excepția cazului în care:

- (i) referirile la „Acordul de Împrumut” sau „Acordul de proiect” au fost interpretate ca fiind referiri la „Prezentul Acord”;
- (ii) referirile la „Debitor” au fost interpretate ca fiind referiri la „Beneficiar”.

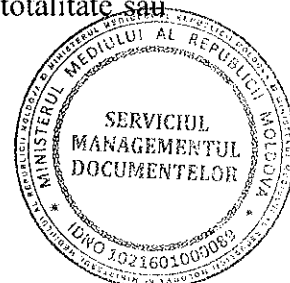
ARTICOLUL VII – INTRAREA ÎN VIGOARE. ÎNCETAREA ACORDULUI

Secțiunea 7.01 Data intrării în vigoare

Cu excepția cazului în care Banca și Beneficiarul nu convin altfel, prezentul Acord intră în vigoare la data la care Banca expediază Beneficiarului notificarea privind acceptarea de către Bancă a dovezilor solicitate în Secțiunea 7.02 (*Condițiile anterioare intrării în vigoare*) și în Secțiunea 7.03 (*Avizul juridic*) ale prezentului Acord.

Secțiunea 7.02 Condiții anterioare intrării în vigoare

Prezentul Acord nu va intra în vigoare decât în cazul în care Banca are convingerea că nici unul dintre cazurile prevăzute în Secțiunea 5.01(a) (*Suspendarea*) sau Secțiunea 5.05 (*Cazuri de rambursare*) din prezentul Acord nu s-a produs și nu continuă, și până când următoarele condiții nu au fost îndeplinite, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, sau, la discreția exclusivă a Băncii, nu au fost abrogate, în totalitate sau parțial, sub rezerva anumitor condiții sau necondiționat:



(a) Banca trebuie să fi primit două exemplare originale, realizate în mod corespunzător, ale prezentului Acord;

(b) toate condițiile anterioare intrării în vigoare a Acordului de Împrumut, potrivit Secțiunii 9.02 (*Condiții anterioare intrării în vigoare*) a Termenilor și Condițiilor Standard și Secțiunii 6.01 (*Condiții anterioare intrării în vigoare*) a Acordului de Împrumut, cu excepția intrării în vigoare a prezentului Acord, au fost îndeplinite în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă;

(c) au fost îndeplinite toate condițiile anterioare intrării în vigoare a Acordului de Suport al Proiectului pentru ZMD 5, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă;

(d) Banca va fi primit dovezi, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, precum că executarea și livrarea prezentului Acord în numele Beneficiarului a fost aprobată sau ratificată în mod corespunzător, cu efectuarea tuturor acțiunilor guvernamentale, administrative și corporative necesare;

(e) Banca va fi primit alte documente pe care le-a solicitat în mod rezonabil.

Secțiunea 7.03 Avizul juridic

Ca parte a dovezilor care urmează a fi prezentate conform Secțiunii 7.02 (*Condiții anterioare intrării în vigoare*) a prezentului Acord, Ministerul Justiției al Republicii Moldova va prezenta, sau va dispune să fie prezentat Băncii un aviz în numele Beneficiarului, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, în cea ce privește prezentul Acord, care demonstrează că prezentul Acord a fost aprobat sau ratificat în mod corespunzător, executat și furnizat în numele Beneficiarului, și constituie un angajament valabil și obligatoriu din punct de vedere juridic al Beneficiarului, aplicabil conform propriilor condiții.

Secțiunea 7.04 Rezilierea pentru nereușita de intrare în vigoare

În cazul în care:

(a) prezentul Acord nu va fi intrat în vigoare până la data de o sută optzeci (180) de zile calendaristice de la data semnării prezentului Acord; sau

(b) Acordul de Împrumut nu va fi intrat în vigoare până la data specificată în Secțiunea 6.03 (*Rezilierea pentru nereușita de intrare în vigoare*) a Acordului de Împrumut sau orice altă dată notificată de către Bancă Beneficiarului în calitate sa de Debitor potrivit Secțiunii 9.04 (*Rezilierea pentru nereușita de intrare în vigoare*) din Termenii și Condițiile Standard;

toate obligațiile Băncii în temeiul prezentului Acord vor înceta, cu excepția cazului în care Banca, după luarea în considerare a motivelor întârzierii, va stabili o dată ulterioară în sensul prezentei Secțiuni. Banca va notifica prompt Beneficiarul cu privire la această dată ulterioară.



Secțiunea 7.05 Încetarea în urma executării obligațiilor

(a) Prezentul Acord va rămâne în vigoare până când Beneficiarul și-a îndeplinit toate obligațiile conform prevederilor Acordului, cu excepția cazurilor de încetare anticipată conform propriilor termeni, și până când Entitățile de Suport ale Proiectului relevante și-au îndeplinit toate obligațiile în conformitate cu prevederile Acordului de Suport al Proiectului pentru ZMD 5; cu condiția că prevederile Secțiunii 6.03 (*Soluționarea litigiilor*) vor rămâne în vigoare și după încetarea prezentului Acord.

(b) Indiferent de orice prevedere contrară din prezentul Acord, prevederile Secțiunii 5.05(d) (*Cazuri de rambursare*) vor rămâne în vigoare după încetarea prezentului Acord timp de cinci (5) ani de la Data Finalizării Proiectului.

ARTICOLUL VIII – DIVERSE

Secțiunea 8.01 Notificări

[(a)] Orice notificare sau cerere impusă sau permisă efectuată în temeiul prezentului Acord se va întocmi în formă scrisă. Cu excepția cazului prevăzut în Secțiunea 7.01 (*Data intrării în vigoare*) a prezentului Acord, o astfel de notificare sau cerere se va considera ca fiind efectuată atunci când va fi livrată părții la care trebuie să fie furnizată, sau pusă la dispoziție la adresa specificată mai jos a respectivei Părți, sau la o altă adresă specificată de către această parte prin notificare în scris a Părții care face notificarea sau cererea. Cu excepția cazului în care prezentul Acord sau Manualul debursărilor al BERD, livrarea se face prin curier, prin poștă sau prin fax. Livrarea făcută prin fax trebuie confirmată și prin poștă.

Pentru Beneficiar:

Republica Moldova
Ministerul Finanțelor
str. Constantin Tănase nr. 7
Chișinău, MD 2005
Republica Moldova

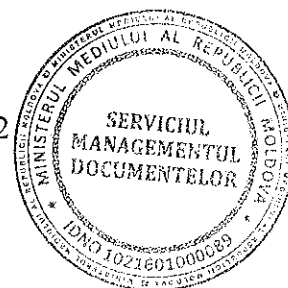
În atenția: Ministerul Finanțelor

Email: cancelaria@mf.gov.md

Pentru Bancă:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department / Operation No. 52512



Email: oad@ebrd.com

(b) Banca poate cere Beneficiarului pentru a se înregistra să utilizeze ClientNet sau o altă formă de comunicare electronică și, în cazul în care Beneficiarul și Banca convin să utilizeze ClientNet sau alte formă de comunicare electronică, orice notificare, cerere sau altă comunicare din partea Beneficiarului către Bancă, sau din partea Băncii către Beneficiar (altele decât orice notificare, cerere sau altă comunicare care este obligatorie prin acest Acord [sau oricărui alt Acord de Finanțare] să fie în original, certificate sau copie), pot fi, sub rezerva termenilor și condițiilor ClientNet sau altor forme de comunicare electronică, furnizate sau realizate prin postare sau altă formă de comunicare pe ClientNet sau expediate în conformitate cu termenii conveniți cu privire la o alte forme de comunicare electronică.

(c) Orice notificare, cerere sau altă comunicare trimisă prin curier, par avion sau transmisă prin fax sau prin ClientNet sau altă formă de comunicare electronică convenită vor fi operaționale numai atunci când a fost primită (sau disponibilă) într-o formă lizibilă, cu condiția că orice notificare, cerere sau altă comunicare care este primită (sau pusă la dispoziție) după ora 17:00 în locația unde își are sediul partea căreia i-a fost expediat anunțul relevant, cererea sau comunicarea, în sensul prezentului Acord, se consideră operațională doar în ziua următoare.

(d) Următoarele sunt numele, titlurile și adresele de e-mail ale persoanelor desemnate ca contacte inițiale ale Beneficiarului în scopul oricărei invitații pe care Banca o poate expedia Beneficiarului cu privire la ClientNet:

Nume	Titlul	Adresa de e-mail	Limba (engleză, rusă, franceză)

Secțiunea 8.02 Reprezentanță

Orice acțiune obligatorie sau permisă de a fi efectuată, precum și orice document obligatoriu sau permis de a fi realizat în temeiul prezentului Acord de către Beneficiar va fi efectuat sau realizat de către Reprezentanții Autorizați ai Beneficiarului sau de un alt funcționar al Beneficiarului care trebuie desemnat în scris de către Reprezentanții Autorizați ai Beneficiarului. Beneficiarul va furniza Băncii dovada autorizării și specimenul autentificat al semnăturii funcționarului în cauză, respectând formularul prezentat în Lista 2 (*Formular al scrisorii de împuternicire a persoanelor cu drept de semnătură*).

Secțiunea 8.03 Modificarea Acordului

Prezentul Acord poate fi modificat printr-un instrument scris, semnat de Reprezentantul Autorizat al Beneficiarului, precum și de un Reprezentant Autorizat al Băncii.



Secțiunea 8.04 Limba engleză

Prezentul Acord a fost întocmit și realizat în limba engleză. Orice document livrat în temeiul prezentului Acord va fi întocmit în limba engleză. Documentele în alte limbi trebuie să fie însoțite de traducerea lor în limba engleză, certificată și autenticată, traducere care va fi concludentă și va purta un caracter oficial.

Secțiunea 8.05 Despăgubiri

(a) Beneficiarul își asumă întreaga responsabilitate și acceptă să despăgubească și să exonereze Banca și funcționarii, directorii, angajații, agenții și reprezentanții Băncii pentru și cu privire la orice răspundere, obligații, pierderi, daune (compensatorii, punitive sau de altă natură), penalități, pretenții, măsuri, impozite, procese de judecată, costuri și cheltuieli (inclusiv taxe, cheltuieli de judecată și costuri pentru instrumentarea cazului) de orice tip și natură, inclusiv, fără a aduce atingere caracterului general al celor de mai sus, a celor ce rezultă dintr-un contract sau prejudiciu (inclusiv neglijență) sau de responsabilitate strictă, care sunt impuse, pretinse sau declarate împotriva Băncii sau a unuia din directorii, angajații, agenții sau reprezentanții Băncii (indiferent dacă sunt despăgubiți sau nu de alte persoane în temeiul unui alt document) și care au legătură cu sau sunt cauzate în vreun fel, în mod direct sau indirect, de:

- (1) orice tranzacții prevăzute în prezentul Acord sau legate de realizarea, furnizarea sau derularea acestuia;
- (2) exploatarea sau întreținerea facilităților Beneficiarului, sau deținerea, controlul sau posesia acestora de către Beneficiar; sau
- (3) exercitarea de către Bancă a oricăror drepturi și mijloace de apărare juridică în temeiul prezentului Acord; și

cu condiția că Banca nu are dreptul la despăgubiri în temeiul prezentului Acord pentru acțiunile sale săvârșite din culpă gravă sau cu intenție.

(b) Beneficiarul confirmă că Banca încheie prezentul Acord și acționează numai în calitate de sursă de finanțare, nu și în calitate de consilier pentru Beneficiar. Beneficiarul confirmă și garantează că, la încheierea prezentului Acord, a aplicat și s-a bazat pe consilierea oferită de către propriii săi consilieri juridici, financiari și de altă specialitate, și nu s-a bazat și nu se va baza ulterior pe vreo consiliere oferită de către Bancă.

Secțiunea 8.06 Cesiune

Beneficiarul nu poate ceda sau transfera, în totalitate sau parțial, drepturile și obligațiile sale în temeiul prezentului Acord fără aprobarea prealabilă în scris a Băncii.



Secțiunea 8.07 Drepturi, măsuri de remediere și derogări

Drepturile și măsurile de remediere ale Băncii în temeiul acestui Acord nu vor fi afectate de vreun act sau fapt care, în afară de această secțiune, ar putea afecta acele drepturi sau măsuri de remediere. Nicio acțiune și nicio întârziere în exercitarea, și nici o omisiune privind exercitarea, oricărui drept, competență, măsură de remediere a Băncii nu va aduce atingere respectivului drept, competență sau măsură de remediere, sau nu va fi interpretată ca o renunțare la acestea. Orice renunțare la unul din termenii sau condițiile acestui Acord va fi în formă scrisă și semnată de către Bancă. Dacă Banca renunță la o condiție privind o Debursare a fondurilor nerambursabile, se consideră că Beneficiarul, prin primirea acelei Debursări, a fost de acord cu condițiile renunțării, iar dreptul Băncii de a cere respectarea condiției respective va fi păstrat în mod expres pentru orice Debursare ulterioară. Drepturile și măsurile de remediere prevăzute în acest Acord și în alte acorduri menționate în acesta sunt cumulative și nu împiedică o exercitare separată sau ulterioară a acestora sau a unui alt drept sau măsură de remediere.

Secțiunea 8.08 Divulgare

(a) Banca poate să facă publice documente, informații și alte date cu privire la Beneficiar, la orice Entitate de Suport a Proiectului și tranzacții (inclusiv copii ale prezentului Acord, ale oricăror Acorduri de Suport ale Proiectului sau ale oricăror acorduri menționate în prezentul Acord) dacă este considerat necesar de către Bancă în legătură cu orice dispută în care este implicat Beneficiarul sau orice Entitate de Suport a Proiectului, în vederea respectării sau exercitării drepturilor Băncii în temeiul prezentului Acord sau al oricărui alt acord menționat în acesta, sau în scopul încasării sumelor datorate Băncii, în vederea raportării în conformitate cu Regulamentul Fondului.

(b) BERD poate dezvălui Comisiei Europene orice informație sau alte date puse la dispoziție de către Beneficiar sau oricare din Entitățile de Suport ale Proiectului și poate raporta astfel de informații sau alte materiale către Fond.

Secțiunea 8.09 Duplicat

Prezentul Acord poate fi întocmit în mai multe exemplare, fiecare dintre acestea fiind considerat original, dar toate împreună reprezintă un singur acord.



DREPT PENTRU CARE, părțile la prezentul Acord, acționând prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au determinat ca prezentul Acord să fie semnat în [patru] copii, la ziua și anul menționate mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către: _____

Nume:

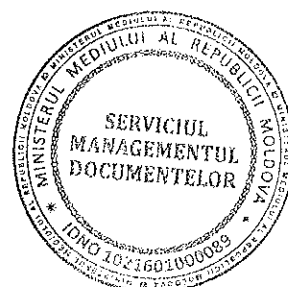
Titlu:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume:

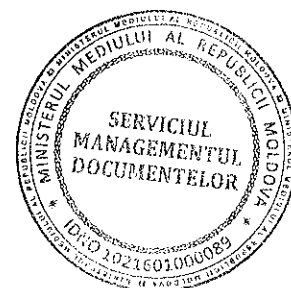
Titlu:



ANEXA 1 – ELEMENTE FINANȚATE DE GRANT

Tabelul prezentat în acest Anexă prezintă Elementele Finanțate de Grant și suma Finanțării pe bază de grant alocată fiecărui Element Finanțat de Grant.

	Elemente Finanțate de Grant	Suma Finanțării pe bază de grant alocată, mln. EUR
1	Facilități MDS: – Depozit de deșuri, stație de sortare și stație de compostare în s. Florițoaia Veche (raionul Ungheni) – Stație de transfer a deșeurilor în s. Nișcani (raionul Călărași) și stație de transfer a deșeurilor în or. Nisporeni (raionul Nisporeni) – Închiderea gunoiștii din s. Nișcani și a gropii de gunoi din or. Nisporeni	3.4
2	Echipament pentru facilitățile MDS: – Echipament/ bunuri pentru tratarea deșeurilor și facilități pentru depozitarea a deșeurilor în s. Florițoaia Veche – Echipament/ bunuri pentru stații de transfer în s. Nișcani și or. Nisporeni	1.6
3	Situații neprevăzute	0.6



Lista 1 – FORMULAR AL CERERII DE DEBURSARE

[a se introduce antetul Beneficiarului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Attention Operation Administration Department

**Operațiunea nr. 52512 (Componenta de grant)
Cererea de Debursare nr. [1]**

Privind: Acordul de Grant din _____ între Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Banca”).

Prin prezenta, solicităm eliberarea următoarei Tranșe în conformitate cu prevederile Acordului de grant de mai sus:

Valuta Grantului: [EUR]
Valuta de plată solicitată: [2]
Suma (sumele) finanțate/ valuta: [3]
Data valutei: [4]
Spre plată (Beneficiarului plății): [5]

Numele contului beneficiarului plății: [6]
Numărul contului beneficiarului plății: [7]
Numele băncii beneficiarului plății: [8]
Adresa băncii beneficiarului plății: [9]

Rechizitele băncii corespondente a Beneficiarului:

Numele băncii corespondente: [10]
Adresa: [11]
Numele contului: [12]
Numărul contului: [13]
Referința plății: [14]
Adresa de email a Beneficiarului plății: [15]

Prin prezenta, confirmăm faptul că nu am solicitat anterior vreo debursare din fondurile nerambursabile pentru a acoperi aceste cheltuieli. Nu am obținut și nu intenționez să obținem fonduri în acest scop din alt grant, credit sau împrumut.



Bunurile și serviciile acoperite de această solicitare au fost sau sunt achiziționate în conformitate cu condițiile Acordului de Grant.

[Garanția respectă cerințele Secțiunii 2.02(c) (*Condiții anterioare debursării*) prin utilizarea textului din secțiunea respectivă.]

Prin prezenta confirmăm BERD că (i) respectăm obligațiile prevăzute în Acordul de Grant și în Acordul de Împrumut; și (ii) nu s-a produs nici un eveniment care are un efect negativ semnificativ asupra operațiunilor noastre sau situației noastre financiare sau capacității noastre de a realiza Proiectul (ZMD 5) sau de a ne îndeplini obligațiile în temeiul Acordului de Grant.

Cu respect,

[16]

De către:

Nume:
Titlu:

Anexe: – Numărul total de fișe rezumative: [17]
– Numărul total de documente: [18]

Note pentru completarea formularului cererii de debursare

[1] Beneficiarul va numerota fiecare formular de cerere. Prima cerere pentru o tranșă din grant va avea numărul 1, următoarele cereri vor fi numerotate 2, 3 etc. Rămâne la discreția Beneficiarului de a urmări numărul tuturor cererilor de eliberare a unor tranșe din grant, pe care le-a făcut în temeiul prezentului Acord de Grant. Formularele de cerere ar trebui să respecte același sistem de numerotare secvențială, indiferent dacă sunt pentru o debursare prin plată directă sau pentru emiterea unui Angajament de Rambursare. Utilizarea acestui sistem de numerotare previne confuzia în cazul în care formularele sunt reținute la poștă, sunt trimise prin fax de mai multe ori etc.

[2] Vă rugăm să indicați valuta plății efective. Aceasta va fi fie valuta grantului, fie valuta cheltuielilor (a se vedea punctul [3] de mai jos). Ca alternativă, în anumite situații, Banca poate accepta plata într-o altă valută, caz în care Banca va acționa ca agent al Beneficiarului pentru obținerea acestei valute.

Dacă plata este necesară în mai multe valute, se va utiliza un formular de cerere separat pentru fiecare valută.

[3] Suma/ sumele finanțate sunt cheltuielile inițiale, în valuta inițială, precum sunt descrise în fișa rezumativă, calculate la procentul corespunzător specificat în Acordul de Grant pentru Elementul Finanțat de Grant aplicabil eligibil. Suma/ sumele indicate trebuie să corespundă cu suma/ sumele totale din Secțiunea [15] a fișei rezumative.

[4] Data valutei este data la care contul BERD este debitat cu suma de plată a tranșei. BERD nu poate garanta că contul beneficiarului plății va fi creditat la aceeași dată; aceasta depinzând de



procedurile adoptate de sistemul de compensare sau de banca destinatarului din țara beneficiarului plății. Trebuie să fie minim 15 zile lucrătoare între data la care BERD primește cererea și data valutei solicitată. Dacă, în fapt, plata este necesară cât mai curând posibil, în loc de data valutei, este mai bine să nu se indice o anumită dată, ci să se menționeze „cât mai curând posibil” în acest câmp [4]. În acest caz, BERD va efectua plata tot în termen de 15 zile lucrătoare, dar mai devreme, dacă este posibil. (Vă rugăm să rețineți că plata poate fi garantată numai în termen de 15 zile lucrătoare, dacă cererea de eliberare a tranșei este corectă și completă).

[5] Tranșa este achitată beneficiarului plății. În mod normal, beneficiarul plății va fi Contractantul, dar dacă Banca a consimțit altfel în scris și documentele anexate (a se vedea fișa rezumativă) dovedesc că Debitorul a achitat deja Contractantul, atunci plata se poate face către Beneficiar.

[6] Numele contului beneficiarului plății va fi, în cele mai multe cazuri, doar numele beneficiarului plății.

[7] Numărul contului beneficiarului plății este necesar pentru evitarea întârzierilor. Într-un număr tot mai mare de țări, băncile refuză să efectueze plata dacă numărul de cont al beneficiarului plății nu este indicat în instrucțiunile de plată.

[8] Banca beneficiarului plății este banca unde este deschis contul beneficiarului plății. Vă rugăm să indicați numele băncii și orașul.

[9] În locul adresei se poate indica numărul bancar sau codul SWIFT.

[10] Banca corespondentă a băncii beneficiarului plății este necesară doar dacă plata nu se face în moneda țării unde se află banca beneficiarului plății. În acest caz, banca corespondentă este banca aflată în țara monedei de plată în care banca beneficiarului plății are deschis un cont.

[11] În locul adresei, se poate indica numărul bancar sau codul SWIFT al băncii corespondente.

[12] Numele contului din banca beneficiarului plății va fi, în cele mai multe cazuri, doar numele băncii beneficiarului plății.

[13] Numărul contului din banca beneficiarului plății este esențial dacă banca beneficiarului plății are mai multe conturi deschise în banca corespondentă, sau dacă nu este membră a SWIFT (sistemul internațional de plăți bancare). Altfel, acest număr este util, însă nu este obligatoriu. Dacă este cazul, se va menționa IBAN-ul (numărul internațional al contului bancar).

[14] Referința pe care BERD o va efectua odată cu plata ajută beneficiarul plății să identifice plata. Dacă nu se solicită o referință anume, BERD va menționa numele Beneficiarului și numărul acordului.

[15] Adresa de email a beneficiarului plății este necesară pentru ca Banca să trimită notificări cu privire la plățile viitoare către beneficiarul plății înainte ca Banca să efectueze plățile respective. Cont de email indicat ar trebui să fie unul pe care beneficiarul plății îl verifică în mod regulat.

[16] Semnătura. Fișa rezumativă de cerere va fi semnată de către sau în numele Beneficiarului.

[17] Fișele rezumative enumeră toate documentele anexate în sprijinul cererii de eliberare a unei tranșe. Dacă sunt multe documente, se recomandă utilizarea unei singure fișe rezumative pentru fiecare categorie.



[18] Documentele (contracte, facturi, chitanțe etc.) urmează a fi numerotate și prezentate în aceeași ordine în care apar în fișa rezumativă. Numărul total al acestora va fi indicat pentru a facilita examinarea acestora de către BERD.



NOTE PENTRU COMPLETAREA FIȘEI REZUMATIVE A CERERII DE DEBURSARE

[1] Numele. Numele Beneficiarului. Acesta trebuie să fie identic cu cel de pe formularul cererii de debursare de care aparține această fișă rezumativă.

[2] Data. Data cererii. Aceasta trebuie să fie identică cu cea de pe formularul cererii de debursare de care aparține această fișă rezumativă.

[3] Numărul operațiunii. Acest număr trebuie să fie identic cu cel de pe formularul cererii de debursare de care aparține această fișă rezumativă.

[4] Numărul cererii. Acesta este numărul formularului cererii de debursare de care aparține această fișă rezumativă.

[5] Numărul fișei rezumative. Pentru fiecare cerere de debursare, fișele rezumative trebuie numerotate începând de la 1, iar numărul lor total va fi menționat pe formularul cererii de debursare de care aparțin.

[6] Elementul Finanțat de Grant prin debursare. Acesta este Elementul Finanțat de Grant pentru proiect care urmează să fie finanțat din Tranșa solicitată. Vă rugăm să consultați Acordul de Grant pentru a afla numele și numărul de referință al Elementului Finanțat de Grant și procentajul cheltuielilor care vor fi acoperite (de exemplu, „Elementul Finanțat de Grant nr. (3b), echipament, 60%”).

Dacă o cerere de debursare acoperă cheltuielile mai multor Elemente Finanțate de Grant, se va utiliza o fișă rezumativă separată pentru fiecare Element Finanțat de Grant.

[7] Numărul documentului. Toate documentele (facturi, contracte, chitanțe etc.) trebuie prezentate în aceeași ordine în care apar în fișa(ele) rezumativă(e). Pentru a facilita identificarea, documentele trebuie numerotate, începând cu 1, 2, 3 etc., pentru fiecare cerere nouă de debursare, iar acest număr trebuie marcat clar pe document. Numărul total al documentelor pentru toate fișele rezumative este menționat pe formularul cererii de debursare.

[8] Descrierea documentului. Vă rugăm să descrieți fiecare document, de ex., „factură fiscală”, „chitanță”, „certificat al inginerului”, „traducerea [...]” etc.

[9] Numărul contractului și data. Se recomandă ca contractului să i se atribuie un număr inițial atunci când este încheiat între Beneficiar și Contractant. BERD va adopta acest număr pentru evidența sa internă. Dacă contractului nu i s-a atribuit un număr inițial, BERD îi va atribui un număr și îi va comunica Beneficiarului la momentul aprobării. În cazul în care Beneficiarul nu cunoaște numărul în momentul completării fișei rezumative, această parte poate fi completată de BERD.

Data contractului și a comenzii de achiziție vor fi de asemenea indicate în această coloană.

Notă: același contract poate să apară în mai multe cereri de debursare, dacă furnizarea bunurilor, lucrărilor sau a serviciilor (a se vedea punctul [11]), și respectiv plata acestora, se face în etape.

[10] Numele și adresa Contractantului. Numele și adresa Contractantului din contract/ comanda de achiziție, precum este descris în punctul [9].

[11] Scurtă descriere a bunurilor, lucrărilor sau a serviciilor. Aceste bunuri, lucrări sau servicii trebuie să corespundă cu detaliile prevăzute în Contract sau în alte documente prezentate încadreză în Elementul Finanțat de Grant indicat în coloana [6].



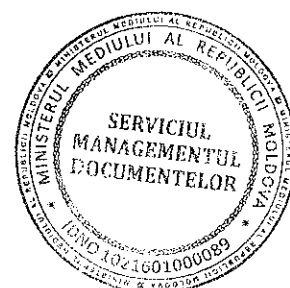
[12] Valuta și suma totală a Contractului. Suma totală, în valuta inițială, a Contractului indicat în coloana [9].

[13] Valuta și suma cheltuielilor eligibile. Pentru fiecare cheltuială: suma totală datorată sau plătită, în valuta inițială, conform facturilor sau documentelor enumerate în coloanele [7] și [8]. Când există mai mult de un „element” pentru fiecare cheltuială (de ex., o factură, un certificat și o chitanță, toate pentru aceeași cheltuială), acele elemente trebuie puse între paranteze și să fie indicată o singură sumă în această coloană.

[14] Suma finanțării. Pentru fiecare sumă enumerată în coloana [13], trebuie să existe o sumă corespondentă în coloana [14], calculată la procentul indicat în coloana [6], corespunzătoare categoriei acestei fișe rezumative. Suma finanțării va fi în valuta inițială a contractului și a cheltuielilor (coloanele 12 și 13). Aceasta poate fi identică sau nu cu valuta împrumutului sau valuta plății.

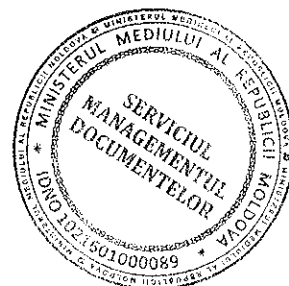
[15] Total. Sumele finanțării, enumerate în coloana [14], trebuie adunate într-o sumă totală pentru fiecare valută. Pentru cererile de debursare directe, suma/ sumele indicate trebuie să corespundă cu suma/ sumele din coloana [9] a formularului cerere de debursare directă.

[16] Semnătura. Fișa rezumativă de cerere va fi semnată de către Beneficiar sau în numele Beneficiarului. Pentru cerințele cu privire la semnătură, a se vedea formularul cerere de debursare.



NOTE PENTRU COMPLETAREA SCRISORII DE ÎMPUTERNICIRE A PERSOANELOR CU DREPT DE SEMNĂTURĂ

- Scrisoarea de împuternicire de mai sus va fi semnată în numele Beneficiarului de către reprezentantul său autorizat. [Vă rugăm să rețineți că, cu privire la orice măsură obligatorie sau permisă luată în temeiul prevederilor din Secțiunea 2.02 sau Secțiunea 2.03 a prezentului Acord de Grant, scrisoarea de împuternicire de mai sus va fi semnată în numele Beneficiarului de către semnatarul autorizat al Beneficiarului.]
- În cazul în care fiecare document va fi semnat de mai mulți oficiali, scrisoarea de autorizare trebuie să indice în mod clar acest fapt, iar prima propoziție trebuie adaptată în consecință. În cazul în care semnatarii autorizați sunt împărțiți în două grupuri și este necesară semnătura unui oficial din fiecare grup, acest aspect trebuie, de asemenea, precizat în mod clar.



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucții și Dezvoltare privind finanțarea proiectelor investiționale orientate spre dezvoltarea infrastructurii în domeniul managementul deșeurilor solide, în sumă de 5 600 000 EUR, în vederea realizării Proiectului „Deșeuri solide în Republica Moldova” (Chișinău, 30 martie 2023), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Mihai MÎȚU
Secretar General al Ministerului
Afacerilor Externe și Integrării
Europene

